

«Утверждаю»

Проректор по научно-исследовательской работе ФГБОУ ВПО «Орловский государственный университет»



Н. Пузанкова

06 февраля 2015 года

ОТЗЫВ

ведущей организации о диссертации Кузьминой Марии Константиновны «Функции библейских цитат в древнерусских преподобнических житиях XV – XVII вв.», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 Русская литература

Диссертация М. К. Кузьминой посвящена одной из наиболее актуальных для современной медиевистики проблем – проблеме выявления, идентификации, определения функций и классификации библейских цитат в древнерусской преподобнической агиографии. Поскольку сознание древнерусских книжников в целом и агиографов в частности, равно как и их потенциальной аудитории, было сугубо религиозным, задача определения функций библейских цитат (библейских тематических ключей – в терминологии Риккардо Пиккио) следует признать первоочередной в деле определения законов автохтонной агиографической поэтики литературы Древней Руси, что и определяет **актуальность** рецензируемого исследования.

Материалом проведенного исследования является преподобническая разновидность агиографического жанра. М.К.Кузьминой были привлечены к анализу тексты 65 преподобнических житий, созданных в период наибольшего расцвета жанра – в XV–XVII вв., начиная с Пространной редакции Жития Сергия Радонежского, традиционно атрибутируемой ученику преподобного Епифанию Премудрому, вплоть до житий, созданных в середине XVII века и описывающих события Смутного времени – таких, как Житие Иринарха Ростовского и Евфросина Синоезерского. **Объект исследования** – библейские

цитаты в составе исследованных текстов. Всего М.К.Кузьминой было выявлено более 2300 цитат. *Предметом исследования* следует признать особенности функционирования разного типа библейских цитат в древнерусских преподобнических житиях XV-XVII вв.

Теоретико-методологическая база исследования включает, в первую очередь, работы Р.Пиккио, М.Гардзанити, И.Н.Данилевского, А.М.Ранчина, которые подробно проанализированы во введении к работе. Тщательность и глубина осмысления трудов отечественных и зарубежных медиевистов обусловила значительный объем данной части работы и выделение в ней отдельных параграфов. Опираясь на опыт исследования библейских цитат и теоретические положения исследователей, диссертант формулирует собственную *оригинальную концепцию и методологию* работы.

Диссертационное исследование состоит из введения, шести глав, заключения и библиографии. Объем исследования составляет 630 страниц, библиография включает 172 наименования.

Идейным основанием, стимулом для создания всей работы стала, по замечанию автора, идея Р. Пиккио: «Если предпринять систематический сравнительный анализ библейских цитат, встречающихся во многих произведениях средневековой православной литературы от Балкан до территории Руси, можно было бы реконструировать библейский корпус, который постоянно использовался для передачи традиционных экзегетических сообщений» (с. 24). Таким образом, вся работа предстает как попытка реконструировать в зачаточном виде – на материале исследуемых текстов – библейский корпус литературы *Slavia Orthodoxa*. М. К. Кузьмина, однако, отказывается от одного из наиболее значимых в системе итальянского медиевиста термина – библейский тематический ключ. Равным образом критически воспринимаются автором и достижения других медиевистов, с опорой на которые произведена работа: классификации М.Гардзанити противопоставлена новая неиерархическая классификация в виде системы независимых друг от друга критериев, позволяющая посредством наложения нескольких критериев сделать описание более подробным и точным. С другой стороны, М. К. Кузьмина, воспринимая и развивая учение И. Н. Данилевского о скрытых цитатах в литературе Древней Руси, подвергает критике попытки

исследователя увидеть скрытый смысл, противоречащий логике повествовательного сюжета, тогда, когда библейские цитаты приносят в текст парадоксальные смыслы. По мнению М. К. Кузьминой, парадоксальные смыслы, которые действительно могут возникать и многократно возникают, в подобных случаях следует считать нефункциональными и относить к погрешности цитирования, сакрализирующего повествование в целом посредством введения в него авторитетного боговдохновенного слова.

Новизна диссертации М.К.Кузьминой наиболее ярко реализуется в первой главе «Типология и классификация библейских цитат в древнерусской агиографии», в которой представлена классификация всех собранных в процессе исследования цитат. В качестве критериев диссертант выделяет: 1) количество найденных реализаций, 2) наличие или отсутствие соотнесенности цитируемого высказывания с агиографическим сюжетом, 3) традиционность в рамках системы агиопоэтических мотивов передаваемого цитатой смысла, 4) установку на сокрытие цитаты от широкого круга читателей, 5) наличие стилевой маркированности принадлежности цитаты библейскому идиолекту, 6) наличие неграмматической адаптации цитируемого фрагмента текста-донора к агиографическому контексту, 7) наличие отсылки к историческому событию, предположительно известному читателю, 8) наличие факта парадоксального столкновения библейского и агиографического контекстов, 9) наличие нескольких разорванных цитат одного новозаветного фрагмента, 10) реализацию механизма припоминания как конструкта вереницы цитат, 11) преобразование абстрактного метафорического значения библейского высказывания в конкретное неметафорическое высказывание на злобу дня, 12) необходимость обращения читателя к библейскому контексту для понимания смысла и функций цитаты. В процессе исследования М.К.Кузьмина приходит к обоснованному выводу, что основными классификационными критериями следует признать 1) количество реализаций, 2) наличие кроссконтекстуальных связей между цитируемым фрагментом текста-донора и текстом-реципиентом, 3) типичность в рамках агиографического канона мотива, реализуемого или комментируемого посредством цитаты. Соискатель выявляет три основных типа библейских цитат: 1) цитата-топос, объединяющая частные реализации со схожим значением, 2) библеизм, отсылающий читателя не к конкретному месту

библейского повествования, а к библейскому языку и стилю в целом, и 3) индивидуально-авторская цитата, оригинально сопологающая семантические валентности библейского и агиографического контекстов. По замечанию автора, указанные разновидности цитат применимы не только к преподобнической агиографии в хронологии проведенного исследования, но и ко всей древнерусской литературе в целом или – еще шире – литературе *Slavia Orthodoxa*.

Значимым критерием, вводимым М. К. Кузьминой, становится «установка на сокрытие цитаты от широкого круга читателей» (с. 60), с помощью которого описывается ряд скрытых (в терминологии И. Н. Данилевского) цитат, связывающих образ преподобного протагониста жития с престольным праздником основанного им монастыря. При этом связь производится, согласно разысканиям М. К. Кузьминой, преимущественно посредством цитат из ветхозаветных книг, таинственно прообразующих новозаветные события: основатели Троицких монастырей сопоставляются с праотцем Авраамом, сподобившимся принять под свой кров ветхозаветную Троицу в виде трех ангелов, основатели Преображенских монастырей сопоставляются с пророками Илией и Моисеем, явившимися беседующими со Христом во время его новозаветного Преображения, а преподобный Корнилий Комельский, основатель Введенского монастыря, интертекстуально сопоставлен с Веселеилом, строителем скинии завета. Указанная связь преподобного с престольным праздником основанного им монастыря, выходящая, впрочем, нередко за пределы библейской интертекстуальной системы агиографического памятника, представляется в исследовании только обозначенной и требует, несомненно, дальнейшего изучения. Так, Житие преподобного Стефана Махрищского, основателя Троицкого монастыря, не вошедшее в перечень исследованных автором работы памятников, вводит в своем повествовании тот же мотив. Средство введения мотива такое же, как и в Житии Герасима Болдинского – через образ загадочного дерева: в Житии преподобного Герасима описывается дуб, состоящий из трех ветвей, соединяющихся воедино, в Житии Стефана – три березки, выросшие из одного корня на могилке святого.

Также обращает на себя внимание предложенный М. К. Кузьминой критерий «наличия неграмматической адаптации цитируемого фрагмента»

(с.73) библейского текста. Одним из существенных выводов, сделанных в работе, является утверждение того факта, что текст Священного Писания мог творчески изменяться, адаптироваться агиографами с целью его инкрустации в агиографическое повествование. При этом зачастую подобная адаптация принимает на себя вид интертекстуальной игры, что ставит под сомнение мнение о том, что нравственный авторитет Библии делал невозможным творческое изменение ее текста. Так, цитата Пс 29:10 в Житии Антония Сийского сознательно искажается агиографом: вместо библейского «кая польза в крови моей» агиограф, описывающий прощание преподобного с родительским домом, вставляет в свое повествование: «кая полза в крове моем» (с. 75).

Вторая – шестая главы диссертации описывают функции цитат в преподобнической агиографии из отдельных библейских книг: вторая – цитаты из Ветхого Завета (за исключением Псалтири), третья – цитаты из Псалтири, четвертая – евангельские цитаты, пятая – цитаты из книги Деяний апостолов, шестая – цитаты из апостольских посланий и Апокалипсиса.

Соискатель избирает следующий принцип аналитического представления отобранного материала: – сначала рассматриваются цитаты-топосы, представленные наибольшим числом реализаций, затем цитаты-топосы, реализованные менее часто, далее – индивидуально-авторские и историософские цитаты, в финальной части – цитаты, комментирующие традиционную сюжетную топику жития. Данное построение глав позволяет М.К.Кузьминой представить специфику функционирования цитат той или иной библейской книги в анализируемом корпусе житий. Большое количество библейских цитат выявлено и проанализировано *впервые*. К сожалению, главы не имеют четко сформулированных выводов. Однако этот недостаток компенсирует Заключение исследования, в котором обобщаются функции проанализированных цитат, характерные для каждого источника цитирования.

Несомненна *теоретическая значимость* диссертационной работы. Кроме рассмотренной выше классификационной модели, следует указать, что соискатель вводит в научный оборот ряд значимых понятий и терминов, которые актуализируют предлагаемую классификацию, а именно: *многоядерный топос, гипотетический топос, событийная цитата,*

дидактическая цитата, сингулярный библеизм, топический библеизм, идиобиблеизм, адаптированная цитата, омонимическая цитата, квазиомонимическая цитата, асемантическая цитата, превентивная цитата, синтагматическая цитата и пр. Все указанные понятия и термины активно используются при конкретном анализе функций библейских цитат.

Наиболее **значимыми научными результатами** исследования М.К.Кузьминой следует признать:

- 1) каталогизацию максимально полного перечня библейских цитат в составе 65 древнерусских агиографических памятников, что позволяет решить ряд текстологических задач, связанных с комментированием текстов;
- 2) разработку критериев классификации библейских цитат;
- 3) исследование интертекстуального окружения цитаты в процессе анализа конкретной реализации библейской цитаты.

Достоверность проведенного исследования подтверждается скрупулезным анализом выявленных библейских цитат, определением их типов и особенностей функционирования в древнерусских преподобнических житиях.

М.К.Кузьмина обладает несомненно высоким уровнем филологической компетенции, глубокими знаниями библейских текстов, что позволяет ей успешно использовать историко-типологический, структурно-семантический, герменевтический и интертекстуальный **методы исследования**.

Научно-практическая ценность диссертации состоит в том, что ее результаты могут быть использованы при создании научного комментария к публикациям древнерусских житий, служить теоретической и методологической основой для последующего исследования библейских цитат в древнерусских книжных памятниках. Материалы диссертации также найдут свое применение в вузовской педагогической практике.

В качестве замечаний хотелось указать на следующее.

- 1) несмотря на ясно выраженную теоретическую составляющую рецензируемого исследования, в диссертации и в автореферате отсутствует формулировка теоретической значимости; не определены и методы научного исследования, успешно примененные в работе;
- 2) формулировка объекта исследования подменена описанием материала;

3) отсутствуют «положения, выносимые на защиту»;

4) к сожалению, в работе встречаются орфографические и стилистические погрешности.

Нельзя не остановиться на объеме диссертационной работы М.К.Кузьминой – 630 страниц (шрифт – 12 пт). С одной стороны, столь значительный объем свидетельствует о глубине и многосторонности анализа, о широте охвата материала. М.К.Кузьмина избрала вполне обоснованный и правомерный принцип построения своей работы, вытекающий из поставленной задачи каталогизации библейских цитат: содержание главы определяется источником цитирования. Но, с другой стороны, большой объем работы может быть интерпретирован и как недостаток, поскольку во второй – шестой главах (при всей их аналитичности) диссертантке оказывается достаточно сложно выйти на уровень обобщения и показать общее и специфичное в функциях библейских цитат, что позволило бы существенно сократить объем основного текста и вынести подробный анализ цитат-топосов в соответствующие приложения. Впрочем, в работе имеются определённые выводы, касающиеся, в частности, сходства функций цитат из Псалтыри, Пятикнижия и Евангелия. Надеемся, что в дальнейшем исследование будет продолжено, в том числе и в аспекте выявления общности и специфики функций цитат из разных библейских книг.

Высказанные замечания носят рекомендательный характер и не влияют на общую высокую оценку работы М.К.Кузьминой.

По теме диссертации *опубликовано* 5 научных работ, все публикации помещены в журналах, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ.

Результаты исследования *апробированы* в форме докладов на 3 международных конференциях.

Автореферат и публикации соискателя отражают основное содержание диссертации.

Все вышеизложенное позволяет заключить, что диссертационная работа Кузьминой Марии Константиновны «Функции библейских цитат в древнерусских преподобнических житиях XV – XVII вв.» является самостоятельным, завершённым исследованием и полностью отвечает

требованиям п. 9,10 Положения о порядке присуждения ученых степеней ВАК РФ, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. №842, предъявляемым к кандидатским диссертациям; его автор Кузьмина М.К. заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 Русская литература.

Отзыв составлен доктором филологических наук, профессором, заведующей кафедрой истории русской литературы XI-XIX вв. ФГБОУ ВПО «Орловский государственный университет» Антоновой Марией Владимировной, обсужден и утвержден на заседании кафедры истории русской литературы XI-XIX вв. ФГБОУ ВПО «Орловский государственный университет» 5 февраля 2015 года (протокол №7).

Заведующий кафедрой истории
русской литературы XI-XIX вв.
ФГБОУ ВПО «Орловский государственный университет»,
доктор филологических наук, профессор

М.В.Антонова

М. Антонова
Подпись Антоновой М.В.



Контактные данные:

Адрес: 302028, г. Орел, ул. Комсомольская, 95, ФГБОУ ВПО «Орловский государственный университет».

Тел.: (4862)777318; (4862)761225.

E-mail: rector@univ-orel.ru